

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

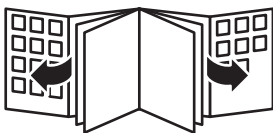
HD7448

HD7446



EN	User manual	5
KO	사용 설명서	10
MS	Manual pengguna	16
VI	Hướng dẫn sử dụng	21
ZH-TW	使用手冊	26
ZH-CN	用户手册	30

PHILIPS



1

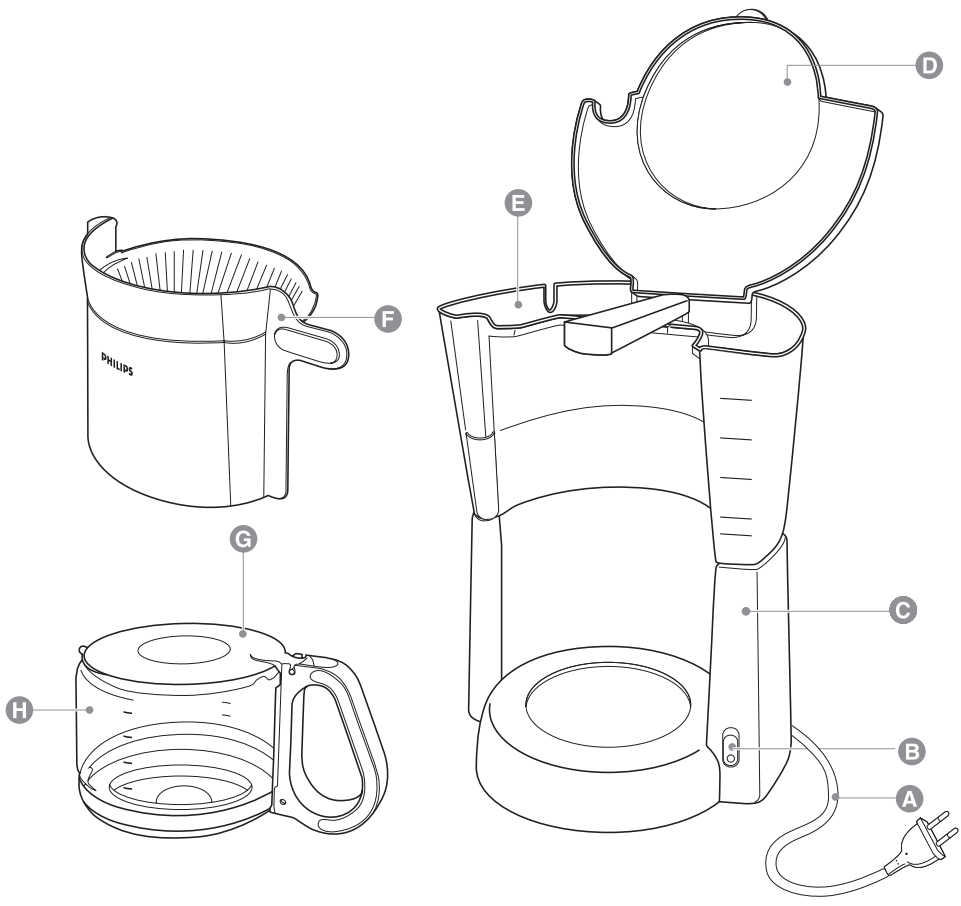




Table of contents

1	Introduction	6
2	General description	6
3	Important	6
4	Before first use	7
5	Using the appliance	7
6	Cleaning	8
7	Descaling	8
8	Ordering accessories	9
9	Environment	9
10	Guarantee and service	9
11	Troubleshooting	9

1 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

2 General description (Fig. 1)

- A Cord with mains plug
 - B On/off switch
(HD7448 only: with power-on light)
 - C Coffeemaker
 - D Lid of coffeemaker
 - E Water tank
 - F Filter holder
 - G Lid of jug
 - H Jug
- Not shown: permanent filter

3 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

3.0.1 Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

3.0.2 Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

3.0.3 Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;

- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

3.1 Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

4 Before first use

- 1 Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').
- 2 Put the appliance on a flat and stable surface.
- 3 Put the plug in an earthed wall socket.
- 4 To store excess cord, push it into the opening at the back of the coffee maker (Fig. 2).

⚠ Warning:

Make sure that the cord does not come into contact with hot surfaces.

4.1 Flushing the appliance

- 1 Open the lid (Fig. 3).
- 2 Fill the water tank with fresh cold water up to the MAX indication (Fig. 4).
- 3 Close the lid.
- 4 Put the jug on the hotplate.
Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.
- 5 Press the on/off switch to switch on the appliance. (Fig. 5)
 - *HD7448: The power-on light goes on.*
- 6 Let the appliance operate until all water has run into the jug.
- 7 Press the on/off switch to switch off the appliance. Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start to brew coffee.

5 Using the appliance

5.1 Brewing coffee

- 1** Open the lid (Fig. 3).
- 2** Fill the water tank with fresh cold water up to the required level (Fig. 6).
 - The indications on the left side of the water level window correspond to large cups (120ml).
 - The indications on the right side of the water level window correspond to small cups (80ml).
- 3** Close the lid.
- 4** Place the jug on the hotplate.

Warning:

Make sure you place the jug properly on the hotplate.

Note:

If you do not place the jug properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing into the jug and the filter. As a result, the filter may overflow.

- 5** Open the filter holder (Fig. 7).
- 6** Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding.

Note:

Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use paper filters.

- 7** Put the paper filter or the permanent filter in the filter holder.
- 8** Put ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 8).
 - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
 - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.
- 9** Close the filter holder.

- 10** Press the on/off button to switch on the appliance (Fig. 5).
 - *HD7448: The power-on light goes on.*

- 11** Wait for all the water to pass through the filter before you remove the jug from the hotplate.

- 12** After use, press the on/off switch to switch off the appliance.

Note:

If you want to brew another jug of coffee right away, let the appliance cool down for 3 minutes first.

- 13** Open the filter holder and throw away the paper filter and its contents. If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

6 Cleaning

Warning:

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Warning:

Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning:

Always unplug the appliance before you clean it.

- 1** Unplug the appliance and let it cool down.
- 2** Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
- 3** Detach the filter holder (Fig. 9).
- 4** Clean the jug, its lid and the removable filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
- 5** After cleaning, rinse the jug with fresh hot water.

7 Descaling

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results and a constant brewing time for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the coffee maker:

- 2 or 3 times a year if you use soft water;
- 4 or 5 times a year if you use hard water.

Contact your local water board for information about the water hardness in your area.

You can use white vinegar with 4% acetic acid or a liquid descaler to descale the coffeemaker.

Warning:

Never use vinegar with an acetic acid content of 8% or more, natural vinegar, powder descalers or tablet descalers to descale the appliance, as this may cause damage.

- 1** Fill the water tank with approx. 600ml of white vinegar (4% acetic acid).

Note:

Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

Note:

You can also use an appropriate liquid descaler. In this case, follow the instructions on the package of the descaler.

- 2** Press the on/off switch to switch on the appliance and let the appliance complete two brewing cycles (see chapter 'Using the appliance').

Let the appliance cool down before you start the second brewing cycle.

- 3** Empty the jug over a sink.
- 4** Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove any vinegar/descaler and scale residues.
- 5** Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').

8 Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our online shop at **www.shop.philips.com/service**. If the online shop is not available in your country, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet.

9 Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 10).

10 Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com/support** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

11 Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	Plug in and switch on the appliance.
	Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.
	Fill the water tank with water.
	In all other cases, contact the Philips Consumer Care Centre.
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level.
	In all other cases, contact the Philips Consumer Care Centre.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descale the appliance (see chapter 'Descaling').
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Make sure that the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance (see chapter 'Descaling').
Coffee grounds end up in the jug.	Make sure that the water tank cover is in place before you put the ground coffee in the filter.
	Do not put too much ground coffee in the filter.
	Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).
	Unclog the opening in the bottom of the filter holder.
	Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4).
	Make sure the paper filter is not torn.
The coffee is too weak.	Use the right proportion of coffee to water.
	Make sure the paper filter does not collapse.
	Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4).
	Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Make sure that the jug is properly placed on the hotplate.
	Make sure that the hotplate and the jug are clean (see chapter 'Cleaning').
	We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.
	We advise you to use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.
	Do not use cold milk straight from the refrigerator.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.

목차

1	소개	11
2	각 부의 명칭	11
3	중요 사항	11
4	최초 사용 전	12
5	제품 사용	12
6	청소	13
7	석회질 제거	13
8	액세서리 주문	14
9	환경	14
10	품질 보증 및 서비스	14
11	문제 해결	14

1 소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다!
필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 www.philips.co.kr에서 제품을 등록하십시오.

2 각 부의 명칭 (그림 1)

- A 전원 코드
 - B 전원 표시등이 있는 전원 스위치 (HD7448 모델만 해당)
 - C 커피메이커
 - D 커피메이커 뚜껑
 - E 물탱크
 - F 필터 홀더
 - G 용기 뚜껑
 - H 용기
- 그림 없음: 영구 필터

3 중요 사항

본 제품을 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

3.0.1 위험

- 제품을 절대로 물 또는 기타 액체에 담그지 마십시오.

3.0.2 경고

- 제품에 전원을 연결하기 전에, 제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 만약 플러그나 전원 코드 또는 제품이 손상되었을 경우에는 제품을 사용하지 마십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.

- 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 성인 및 어린이는 혼자 제품을 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- 어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.
- 전원 코드는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 제품이 올려져 있는 식탁이나 조리대의 가장자리로 전원 코드가 흘러내리지 않도록 하십시오.

3.0.3주의

- 제품을 뜨거운 곳에 놓지 마시고 전원 코드가 뜨거운 표면과 접촉하지 않도록 주의하십시오.
- 제품을 청소하기 전에 그리고 커피를 끓이는 도중에 문제가 발생한 경우 제품의 전원 코드를 먼저 뽑으십시오.
- 본 제품은 가정 및 다음과 같은 유사 환경에서 사용하도록 설계되었습니다.
 - 매장, 사무실 및 기타 작업 환경 내 직원용 탕비실
 - 주거 시설
 - 호텔 및 기타 숙박 시설
 - 민박 시설

3.1 EMF(전자기장)

이 필립스 제품은 EMF(전자기장)와 관련된 모든 기준을 준수합니다. 이 사용 설명서의 지침에 따라 적절하게 취급할 경우 이 제품은 안전하게 사용할 수 있으며 이는 현재까지의 과학적 증거에 근거하고 있습니다.

4 최초 사용 전

- 1 커피 용기와 필터 홀더를 세척하십시오 ('청소'란 참조).
- 2 제품은 평평하고 안정적인 곳에 놓으십시오.
- 3 전원 플러그를 벽면 콘센트에 꽂으십시오.
- 4 사용하지 않는 전원 코드는 커피메이커 뒷면에 있는 주입구에 끼우십시오 (그림 2).



경고:

코드가 뜨거운 표면과 접촉하지 않도록 주의하십시오.

4.1 최초 사용 전 세척

- 1 뚜껑을 여십시오 (그림 3).
- 2 물 탱크의 MAX 눈금까지 깨끗하고 차가운 물을 채우십시오 (그림 4).
- 3 뚜껑을 닫으십시오.
- 4 용기를 열판 위에 놓으십시오. 필터와 원두 커피 가루를 필터 홀더에 넣지 마십시오.
- 5 전원 스위치를 눌러 제품의 전원을 켜십시오. (그림 5)
 - HD7448: 전원 표시등이 켜집니다.
- 6 물탱크의 모든 물이 모두 용기로 들어갈 때까지 제품을 작동시키십시오.
- 7 전원 스위치를 눌러 제품의 전원을 끕니다. 커피 추출 전에 최소 3분 정도 제품을 식히십시오.

5 제품 사용

5.1 커피 추출

- 1 뚜껑을 여십시오 (그림 3).
- 2 물 탱크에 필요한 용량까지 깨끗하고 차가운 물을 채우십시오 (그림 6).
 - 수위 표시 창 왼쪽에 있는 표시선은 큰 컵(120ml) 기준입니다.
 - 수위 표시 창 오른쪽에 있는 표시선은 작은 컵(80ml) 기준입니다.
- 3 뚜껑을 닫으십시오.
- 4 용기를 열판 위에 올려놓으십시오.

⚠ 경고:

용기가 열판 위에 올바르게 올려졌는지 확인하십시오.

☞ 참고:

용기를 열판 위에 올바르게 올려놓지 않으면 누수 방지 기능이 작동하면서 커피가 용기와 필터로 내려오는 것을 방지하여 결과적으로 커피각 필터 위로 넘칠 수 있습니다.

- 5 필터 거치대를 여십시오 (그림 7).
- 6 종이 필터(1x4 또는 no.4 규격제품)를 준비하십시오. 종이 필터가 찢어지거나 접히지 않도록 봉해진 가장자리를 접어서 사용하십시오.

☞ 참고:

일부 모델의 경우 영구 필터가 장착되어 있습니다. 이 경우 종이 필터를 사용하지 않아도 됩니다.

- 7 종이 필터 또는 영구 필터를 필터 홀더에 넣으십시오.
- 8 분쇄된 원두커피(필터용 분쇄)를 필터에 넣으십시오 (그림 8).
 - 큰 컵을 사용하는 경우: 커피 1잔당 계량 스푼으로 듬뿍 담은 한 스푼이 적합합니다.
 - 작은 컵을 사용하는 경우: 커피 1잔당 계량 스푼으로 깎아 담은 한 스푼이 적합합니다.
- 9 필터 홀더를 닫으십시오.

- 10 전원 버튼을 눌러 제품을 켜십시오 (그림 5).

• HD7448: 전원 표시등이 켜집니다.

- 11 열판에서 용기를 꺼내기 전에 물이 모두 필터를 통과할 때 까지 기다립니다.

- 12 사용 후에는 전원 스위치를 눌러 제품의 전원을 끄십시오.

☞ 참고:

곧바로 커피를 추가로 추출하려면 먼저 3분 정도 제품을 그대로 두어 열을 식하십시오.

- 13 필터 홀더를 열고 종이 필터와 내용물을 버리십시오. 영구 필터를 사용하는 경우 내용물을 비운 다음 행구십시오.

6 청소

⚠ 경고:

제품을 세척할 때 수세미, 연마성 세제나 휘발유, 아세톤과 같은 강력 세제를 사용하지 마십시오.

⚠ 경고:

제품을 물 또는 다른 액체에 절대 담그거나 행구지 마십시오.

⚠ 경고:

제품을 청소하기 전에는 항상 제품의 전원 코드를 뽑으십시오.

- 1 제품의 전원을 뽑고 식히십시오.
- 2 제품의 외관은 젖은 헝겊으로 닦으십시오.
- 3 필터 거치대를 분리하십시오 (그림 9).
- 4 소량의 세제를 푼 뜨거운 물 또는 식기 세척기를 사용해 용기, 뚜껑, 분리형 필터 홀더를 세척하십시오.
- 5 세척 후에는 깨끗하고 뜨거운 물로 용기를 행구십시오.

7 석회질 제거

정기적인 석회질 제거는 제품의 수명을 연장해주며, 장기간 최상의 커피 맛과 일정한 추출 시간을 보장해 줍니다. 일반적으로 사용하는 경우(하루에 커피용기 가득 2번씩), 다음 주기로 커피메이커의 스케일을 제거하십시오.

- 연수를 사용할 경우, 1년에 2 ~ 3회
 - 경수를 사용할 경우, 1년에 4 ~ 5회
- 사용 지역의 물의 경도는 관할 수도사업소에 문의하십시오.
흰 식초(아세트산 4%) 또는 액상 석회질 제거제를 사용하여 커피메이커의 석회질을 제거할 수 있습니다.

⚠ 경고:

제품의 석회질을 제거할 때 아세트산 8% 이상의 식초, 천연 식초, 분말형 석회질 제거제 또는 석회질 제거용 알약은 절대 사용하지 마십시오. 제품이 손상될 수 있습니다.

- 1 물 탱크에 흰 식초(아세트산 4%) 약 600ml를 채우십시오.

☞ 참고:

필터와 원두 커피 가루를 필터 홀더에 넣지 마십시오.

☞ 참고:

액상 석회질 제거제를 사용하셔도 됩니다. 이런 경우, 석회질 제거제의 포장 박스에 명시되어 있는 사용 지침을 따르십시오.

- 2 전원 스위치를 눌러 제품의 전원을 켜고 제품의 커피 추출 과정을 2회 반복합니다 ('제품 사용'란 참조).
2번째 커피 추출 과정을 시작하기 전에 제품을 식히십시오.
- 3 용기를 싱크대에서 비웁니다.
- 4 깨끗한 찬 물로 커피 추출 과정을 2회 더 수행하여 식초/석회질 제거제 및 석회질 잔여물을 완전히 행구어 내십시오.
- 5 커피 용기와 필터 홀더를 세척하십시오 ('청소'란 참조).

8 액세서리 주문

본 제품의 액세서를 주문하려면 필립스 웹사이트 www.philips.co.kr을 방문하십시오. 해당 국가에서 온라인 쇼핑이 불가능한 경우 필립스 대리점이나 필립스 서비스 센터에 문의하십시오. 본 제품의 액세서를 구하기 어려운 경우에는 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. 연락처 정보는 전세계 제품 보증서에 기재되어 있습니다.

9 환경

- 수명이 다 된 제품을 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리시면 환경 보호에 동참하실 수 있습니다 (그림 10).

10 품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하거나 사용상의 문제가 있을 경우에는, 필립스전자 홈페이지(www.philips.com/support)를 방문하시거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. *(주)필립스전자: (02)709-1200 *고객 상담실: (080)600-6600(수신자부담)

11 문제 해결

이 장에서는 제품 사용 시 경험할 수 있는 가장 일반적인 문제를 요약하여 설명합니다. 아래 정보로 문제를 해결할 수 없는 경우 해당 국가의 소비자 지원 센터로 문의하십시오.

문제점	해결책
제품이 작동하지 않습니다.	플러그를 꽂고 제품의 전원을 켜십시오.
	제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
	물 탱크에 물을 채우십시오.
	다른 모든 경우에 대해서는 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.
제품에서 물이 샐니다.	물 탱크는 최대 수위량 표시 MAX 이상 채우지 마십시오.
	다른 모든 경우에 대해서는 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.
커피를 추출하는 데 시간이 너무 오래 걸립니다.	제품의 석회질을 제거하십시오('석회질 제거' 란 참조).
커피를 추출하는 동안 소음과 수증기가 너무 많이 배출됩니다.	제품이 석회질로 막혀있지 않은지 확인하십시오. 필요한 경우 제품의 석회질을 제거하십시오('석회질 제거' 란 참조).
용기에 원두 커피 가루가 흘러내립니다.	분쇄된 커피를 필터에 넣기 전에 물 탱크 뚜껑이 제대로 닫혔는지 확인하십시오.
	분쇄한 원두를 필터에 너무 많이 넣지 마십시오.
	용기를 열판 위에 놓을 때에는 용기의 배출구가 다른 쪽을 향하지 않고 반드시 제품을 향하도록 하십시오. (옆 쪽을 향하지 않도록 하십시오.)
	필터 홀더 바닥의 입구가 막힌 경우 청소하십시오.
	올바른 크기의 종이 필터(1x4 또는 no.4 규격제품)를 사용하십시오.
	종이 필터가 찢어지지 않았는지 확인하십시오.
커피가 너무 연합니다.	커피 대 물의 비율이 적절한지 확인하십시오.
	종이 필터가 구겨지거나 줄어들지 않도록 하십시오.
	올바른 크기의 종이 필터(1x4 또는 no.4 규격제품)를 사용하십시오.
	커피 추출을 시작하기 전에 용기에 물이 없어야 합니다.
커피 맛이 좋지 않습니다.	커피가 소량인 경우 커피가 담긴 용기를 열판 위에 너무 오래 두지 마십시오.



문제점	해결책
커피가 충분히 뜨겁지 않습니다.	용기를 열판 위에 올바르게 놓았는지 확인하십시오. 열판과 용기가 깨끗한지 확인하십시오('청소' 란 참조).
	적절한 커피 온도를 유지하려면 커피를 4잔 이상 추출하는 것이 좋습니다. 얇은 컵을 사용하는 것이 좋습니다. 얇은 컵이 두꺼운 컵보다 커피의 열을 덜 흡수합니다.
용기에 있는 커피의 양이 생각보다 적습니다.	냉장고에서 바로 꺼낸 찬 우유를 사용하지 마십시오. 용기가 열판 위에 올바르게 올려졌는지 확인하십시오. 용기가 열판에 올바르게 올려있지 않은 경우, 누수 방지 기능으로 인해 커피가 필터에서 내려오지 않습니다.

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다.예)06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예)061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709-1200 으로 연락바랍니다.



Daftar kandungan

1	Pengenalan	16
2	Perihal umum	16
3	Penting	16
4	Sebelum penggunaan pertama	17
5	Menggunakan perkakas	17
6	Pembersihan	18
7	Menanggalkan kerak	18
8	Memesan aksesori	19
9	Alam sekitar	19
10	Jaminan dan perkhidmatan	19
11	Mencarisilapan	19

1 Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda, dan selamat datang ke Philips! Untuk mendapat manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di www.philips.com/welcome.

2 Perihal umum (Gamb. 1)

- A Kord dengan plag sesalur kuasa
- B Suis hidup/mati (HD7448 sahaja: dengan lampu kuasa)
- C Alat Pembancuh kopi
- D Tudung pembancuh kopi

- E Tangki air
 - F Pemegang penuras
 - G Tudung jag
 - H Jag
- Tidak ditunjukkan: turas kekal

3 Penting

Baca manual pengguna ini dengan teliti sebelum anda menggunakan perkakas dan simpan ia untuk rujukan masa depan.

3.0.1 Bahaya

- Jangan sekali-kali menenggelamkan perkakas di dalam air atau apa-apa cecair lain.

3.0.2 Amaran

- Pastikan bahawa voltan yang dinyatakan pada perkakas sepadan dengan voltan sesalur kuasa tempatan anda.
- Jangan gunakan perkakas jika plag, kord sesalur kuasa atau perkakas itu sendiri rosak.
- Jika kord sesalur kuasa rosak, ia mesti diganti oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips ataupun pihak lain seumpamanya yang layak bagi mengelakkan bahaya.
- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Jauhkan kord sesalur kuasa dari capaian kanak-kanak. Jangan biarkan kord sesalur kuasa tergantung melepasi pinggir meja atau permukaan tempat kerja di mana perkakas berada.

3.0.3 Awas

- Jangan letak perkakas di atas permukaan yang panas dan jangan biarkan kord sesalur kuasa bersentuhan dengan permukaan yang panas.
- Cabut plag perkakas sebelum membersihkannya dan jika masalah berlaku semasa penjerangan.
- Perkakas ini dimaksudkan untuk digunakan di dalam rumah dan untuk penggunaan lain yang serupa seperti:
 - dapur pekerja di kedai, pejabat dan persekitaran kerja yang lain;
 - rumah ladang;
 - oleh pelanggan di hotel, motel dan persekitaran tempat menginap yang lain;
 - persekitaran jenis inap-sarapan.

3.1 Medan elektromagnet (EMF)

Perkakas Philips ini mematuhi semua standard berkenaan medan elektromagnet (EMF). Jika perkakas ini dikendalikan dengan betul dan mengikut arahan dalam manual pengguna ini, ia selamat untuk digunakan berdasarkan bukti saintifik yang terdapat pada hari ini.

4 Sebelum penggunaan pertama

- 1 Bersihkan jag dan pemegang turas (lihat bab 'Pembersihan').
- 2 Letak perkakas di atas permukaan yang rata dan stabil.
- 3 Masukkan plag ke dalam soket dinding yang dibumikan.
- 4 Untuk menyimpan kord yang berlebihan, tolaknya ke bukaan di bahagian belakang pembancuh kopi (Gamb. 2).

⚠ Amaran:

Pastikan kord tidak tersentuh dengan permukaan yang panas.

4.1 Mengubah perkakas

- 1 Bukakan tudung (Gamb. 3).
- 2 Isikan tangki air dengan air sejuk yang bersih sehingga penunjuk MAX (Gamb. 4).
- 3 Tutup tudung.
- 4 Letakkan jag di atas plat panas.
Jangan letakkan turas dan serbuk kopi di dalam pemegang turas.
- 5 Tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan perkakas. (Gamb. 5)
 - HD7448: *Lampu kuasa menyala.*
- 6 Biarkan perkakas berjalan sehingga semua air telah masuk ke dalam jag.
- 7 Tekan suis hidup/mati untuk mematikan perkakas. Biarkan perkakas menyejuk untuk sekurang-kurangnya 3 minit sebelum anda mula membru kopi.

5 Menggunakan perkakas

5.1 Menjerang kopi

- 1 Bukakan tudung (Gamb. 3).
- 2 Isikan tangki air dengan air sejuk yang bersih sehingga paras yang dikehendaki (Gamb. 6).
 - Penunjuk pada sebelah kiri tetingkap paras air bersepadan dengan sukatan cawan besar (120ml).
 - Penunjuk pada sebelah kanan tetingkap paras air bersepadan dengan sukatan cawan kecil (80ml).
- 3 Tutup tudung.
- 4 Letakkan jag di atas plat panas.

⚠ Amaran:

Pastikan anda letakkan jag di atas plat panas dengan betul.

Nota:

Jika anda tidak meletakkan jag dengan betul di atas plat panas, penghenti titisan menghalang kopi daripada mengalir ke dalam jag dan penuras. Akibatnya, penurasnya mungkin melimpah keluar.

- 5** Buka pemegang penuras (Gamb. 7).
- 6** Ambil turas kertas (jenis 1x4 atau no. 4) dan lipat pinggir berkedap supaya tidak terkoyak dan terlipat.

Nota:

Sesetengah versi dilengkapi turas kekal. Bagi versi ini, anda tidak perlu menggunakan turas kertas.

- 7** Letakkan turas kertas atau turas kekal di dalam pemegang turas.
- 8** Masukkan serbuk kopi (kisaran halus) ke dalam turas (Gamb. 8).
 - Bagi cawan besar: gunakan satu sudu penyukat penuh serbuk kopi bagi setiap cawan.
 - Bagi cawan kecil: gunakan satu sudu penyukat rata serbuk kopi bagi setiap cawan.
- 9** Tutupkan pemegang turas.
- 10** Tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan perkakas (Gamb. 5).
 - *HD7448: Lampu kuasa menyala.*
- 11** Tunggu sehingga semua air melalui turas sebelum anda mengalihkan jag dari plat panas.
- 12** Selepas digunakan, tekan suis hidup/mati untuk mematikan perkakas.

Nota:

Jika anda hendak membru sejag air kopi lagi, biarkan perkakas menyejuk selama 3 minit terlebih dahulu.

- 13** Buka pemegang turas dan buang turas kertas dan kandungannya. Jika anda menggunakan turas kekal, kosongkan dan bilas.

6 Pembersihan

Amaran:

Jangan sekali-kali menggunakan pad penyental, agen pembersih yang melelas atau cecair yang agresif seperti petrol atau aseton untuk membersihkan perkakas.

Amaran:

Jangan sekali-kali merendam perkakas di dalam air atau sebarang cecair lain, ataupun membilasnya di bawah paip.

Amaran:

Cabut plag perkakas setiap kali sebelum anda mula membersihkannya.

- 1** Cabut plag perkakas dan biarkannya menjadi sejuk.
- 2** Bersihkan bahagian luar perkakas dengan kain lembap.
- 3** Tanggalkan pemegang turas (Gamb. 9).
- 4** Bersihkan jag, tudungnya dan pemegang turas boleh tanggal di dalam air panas dengan sedikit cecair pencuci pinggan atau di dalam mesin basuh pinggan.
- 5** Selepas dibersihkan, bilas jag dengan air panas baru.



7 Menanggalkan kerak

Penanggalan kerak secara berkala memanjangkan hayat perkakas dan menjamin hasil membru yang optimum dan masa membru yang tetap untuk tempoh yang panjang.

Bagi penggunaan biasa (dua jag penuh kopi setiap hari), tanggalkan kerak pada pembancuh kopi anda:

- 2 atau 3 kali setahun jika anda menggunakan air lembut;
- 4 atau 5 kali setahun jika anda menggunakan air keras.

Hubungi Lembaga Air Tempatan anda untuk maklumat kekerasan air di tempat anda.

Anda boleh menggunakan cuka putih dengan asid asetik 4% atau cecair penyahkerak untuk menanggalkan kerak pada pembancuh kopi.

Amaran:

Jangan sekali-kali menggunakan cuka yang mengandungi asid asetik setinggi 8% atau lebih, cuka alamiah, penyahkerak serbuk atau penyahkerak tablet untuk menanggalkan kerak perkakas kerana ini mungkin akan menyebabkan kerosakan.

- 1 Isikan tangki air dengan anggaran 600ml cuka putih (asid asetik 4%).

Nota:

Jangan letakkan turas dan serbuk kopi di dalam pemegang turas.

Nota:

Anda juga boleh menggunakan penanggal kerak cecair yang bersesuaian. Jika demikian, ikuti arahan yang diberikan bersama-sama penanggal kerak.

- 2 Tekan suis hidup/mati untuk menghidupkan perkakas dan biarkan perkakas menyelesaikan dua kitaran membru (lihat bab 'Menggunakan perkakas').
Biarkan perkakas menyejuk sebelum anda mulakan kitaran membru kedua.
- 3 Kosongkan jag ke dalam sink.

- 4 Biarkan perkakas menyelesaikan dua lagi kitaran membru dengan air sejuk yang bersih untuk menanggalkan sebarang sisa cuka/penyahkerak dan kerak.

- 5 Bersihkan jag dan pemegang turas (lihat bab 'Pembersihan').

8 Memesan aksesori

Untuk membeli aksesori perkakas ini, sila lawati kedai dalam talian kami di **www.shop.philips.com/service**. Jika kedai dalam talian tidak tersedia di negeri anda, pergi ke pembekal Philips atau pusat khidmat Philips. Jika anda menghadapi kesukaran untuk mendapatkan aksesori bagi perkakas anda, sila hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda. Anda boleh mendapati nombor telefonnya dalam risalah jaminan sedunia.

9 Alam sekitar

- Jangan buang perkakas dengan sampah rumah yang biasa pada akhir hayatnya, sebaliknya serahkan ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan berbuat demikian, anda membantu memelihara alam sekitar (Gamb. 10).

10 Jaminan dan perkhidmatan

Jika anda memerlukan perkhidmatan atau jika anda menghadapi masalah, sila layari laman web Philips di **www.philips.com/support** atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda. Anda boleh mendapatkan nombor telefonnya dalam risalah jaminan sedunia. Jika Pusat Layanan Pelanggan tidak terdapat di negara anda, hubungi wakil penjual Philips setempat anda.



11 Mencarisilapan

Bab ini meringkaskan masalah paling lazim yang anda hadapi dalam menggunakan perkakas ini. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda.

Masalah	Penyelesaian
Perkakas tidak berfungsi.	Plag masuk dan hidupkan perkakas. Pastikan voltan yang tertulis pada perkakas sepadan dengan voltan sesalur utama tempatan. Isikan tangki air dengan air.
Air keluar dari perkakas.	Dalam semua keadaan lain, hubungi Pusat Layanan Pengguna Phillips. Jangan isikan tangki air melepasi tanda MAX. Dalam semua keadaan lain, hubungi Pusat Layanan Pengguna Phillips.
Perkakas mengambil masa yang lama untuk menjerang kopi.	Tanggalkan kerak perkakas (lihat bab "Penanggalan Kerak").
Perkakas mengeluarkan bunyi dan wap yang banyak semasa proses menjerang.	Pastikan perkakas tidak tersekat oleh kerak. Jika perlu, lakukan nyahkerak perkakas (lihat bab "Penanggalan kerak").
Serbuk kopi tertinggal di dalam jag.	Pastikan bahawa penutup tangki air berada di tempatnya sebelum anda memasukkan serbuk kopi ke dalam turas. Jangan letakkan terlalu banyak serbuk kopi di dalam turas. Pastikan bahawa anda meletakkan jag di atas plat panas dengan muncungnya menghadap perkakas (iaitu tidak menunjuk arah ke tepi). Keluarkan sumbatan bukaan di bahagian bawah pemegang turas. Gunakan turas kertas dengan saiz yang betul (jenis 1x4 atau no. 4). Pastikan turas kertas tidak koyak.
Kopi terlalu cair.	Gunakan kadar yang betul bagi kopi berbanding air. Pastikan turas kertas tidak roboh. Gunakan turas kertas dengan saiz yang betul (jenis 1x4 atau no. 4). Pastikan bahawa tidak terdapat air di dalam jag sebelum anda mula membru kopi.
Kopi tidak berasa begitu sedap.	Jangan biarkan jag dengan kopi di atas plat panas terlalu lama, terutamanya jika ia hanya mengandungi kopi yang sedikit.
Kopi tidak cukup panas.	Pastikan jag telah diletakkan dengan betul di atas plat panas. Pastikan plat panas dan jag bersih (lihat bab "Membersihkan"). Anda disyorkan menjerang lebih daripada tiga cawan kopi untuk memastikan suhu kopi yang mencukupi. Kami menasihatkan anda agar menggunakan cawan yang tipis, kerana ia kurang menyerap haba daripada kopi berbanding dengan cawan tebal. Jangan gunakan susu sejuk terus dari peti ais.
Kopi di dalam jag adalah kurang daripada yang dijangkakan.	Pastikan anda meletakkan jag dengan betul di atas plat panas. Jika jagnya tidak diletakkan dengan betul di atas plat panas, penghenti titisan menghindarkan kopi daripada melimpah keluar dari turas.

Mục lục

1	Giới thiệu	21
2	Mô tả chung	21
3	Quan trọng	21
4	Trước khi sử dụng lần đầu	22
5	Sử dụng thiết bị	22
6	Vệ sinh	23
7	Tẩy sạch cặn bám	23
8	Đặt mua các phụ kiện	24
9	Môi trường	24
10	Bảo hành và dịch vụ	24
11	Cách khắc phục sự cố	24

1 Giới thiệu

Chúc mừng bạn đã mua được sản phẩm Philips mới và chào mừng bạn đến với Philips! Để có được lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại www.philips.com/welcome.

2 Mô tả chung (Hình 1)

- A Dây điện có phích cắm
 - B Nút on/off (bật/tắt) (chỉ với kiểu HD7448: có đèn báo nguồn)
 - C Máy pha cà phê
 - D Nắp máy pha cà phê
 - E Ngăn chứa nước
 - F Bộ phận giữ bộ lọc
 - G Nắp ly
 - H Ly
- Không được hiển thị: bộ lọc v nh cỡ

3 Quan trọng

Hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

3.0.1 Nguy hiểm

- Không ngâm thiết bị trong nước hoặc bất kỳ chất lỏng nào khác.

3.0.2 Cảnh báo

- Kiểm tra xem điện áp ghi trên thiết bị có tương ứng với điện áp nguồn nơi sử dụng trước khi nối thiết bị với nguồn điện.
- Không sử dụng thiết bị nếu phích cắm, dây điện nguồn hay chính thiết bị bị hư hỏng.
- Nếu dây điện nguồn bị hư hỏng, bạn nên thay dây điện tại trung tâm bảo hành của Philips, trung tâm bảo hành do Philips ủy quyền hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương đương để tránh gây nguy hiểm.
- Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc thần kinh suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.

- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị này.
- Để dây điện xa tầm tay trẻ em. Không để dây điện treo lơ lửng ngang cạnh bàn hay mặt bếp nơi đặt bếp.

3.0.3 Chú ý

- Không để thiết bị trên bề mặt nóng và không để dây điện tiếp xúc với các bề mặt nóng.
- Tháo phích cắm trước khi lau chùi thiết bị và khi có vấn đề xảy ra trong khi pha chế.
- Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trong nhà và những ứng dụng tương tự như là:
 - khu vực nhà bếp dành cho nhân viên trong các cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác;
 - nhà trại;
 - sử dụng bởi khách hàng trong các khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường dân cư khác;
 - môi trường thuộc loại giường ngủ và ăn sáng.

3.1 Điện từ trường (EMF)

Thiết bị Philips này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn liên quan đến điện từ trường (EMF). Nếu được sử dụng đúng và tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn này, theo các bằng chứng khoa học hiện nay, việc sử dụng thiết bị này là an toàn.

4 Trước khi sử dụng lần đầu

- 1 Lau chùi ly chứa cà phê và bộ lọc (xem chương ‘Vệ sinh máy’).**
- 2 Đặt thiết bị lên bề mặt phẳng và cân bằng.**
- 3 Cắm phích cắm điện vào ổ điện tường có tiếp đất.**
- 4 Đảm bảo quản dây điện, ấn dây vào lỗ ở mặt sau của máy pha cà phê (Hình 2).**

Cảnh báo:

Đảm bảo rằng dây điện không tiếp xúc với những bề mặt nóng.

4.1 Rửa sạch thiết bị

- 1 Mở nắp ra (Hình 3).**
- 2 Đổ nước lọc sạch vào bình chứa nước tới mức MAX (Tối đa) (Hình 4).**
- 3 Đóng nắp.**
- 4 Đặt ly chứa cà phê vào đĩa hâm.**
Không đặt bộ lọc và cà phê vào bộ chứa phần lọc.
- 5 Nhấn nút on/off (bật/tắt) để bật thiết bị. (Hình 5)**
 - HD7448: Đèn nguồn sẽ sáng.
- 6 Để máy chạy tới khi toàn bộ nước chảy vào ly chứa cà phê.**
- 7 Nhấn nút on/off (bật/tắt) để tắt máy.**
Hãy chờ ít nhất 3 phút để máy nguội trước khi bắt đầu pha cà phê.

5 Sử dụng thiết bị

5.1 Pha cà phê

- 1** Mở nắp ra (Hình 3).
- 2** Đổ nước lạnh sạch vào bình chứa nước tới mức được yêu cầu (Hình 6).
 - Các chỉ báo phía bên trái cửa sổ mức nước tương ứng với chén lớn (120ml).
 - Các chỉ báo phía bên phải cửa sổ mức nước tương ứng với chén nhỏ (80ml).
- 3** Đóng nắp.
- 4** Đặt ly chứa cà phê vào đĩa hâm.

Cảnh báo:

Chắc chắn rằng bạn đã đặt ly chứa cà phê đúng vị trí trên đĩa hâm.

Lưu ý:

Nếu bạn không đặt ly đúng trên đĩa hâm, hệ thống ngắt rỉ nước sẽ ngăn không cho cà phê chảy vào ly và bộ lọc. Do vậy, bộ lọc có thể bị tràn.

- 5** Mở ngăn đựng bộ lọc ra (Hình 7).
- 6** Lắp một tờ giấy lọc (loại 1x4 hoặc số 4) và gấp thành những gờ kín để ngăn không cho nó bị rách và gấp nếp.

Lưu ý:

Một số kiểu máy có kèm theo bộ lọc v nh cữu. Trong trường hợp này, bạn không cần sử dụng giấy lọc.

- 7** Đặt giấy lọc hoặc bộ lọc v nh cữu vào bộ phận giữ bộ lọc.
- 8** Cho cà phê đã xay (xay mịn để dùng với bộ lọc) vào bộ lọc (Hình 8).
 - Đối với chén lớn: sử dụng thìa đầy bột cà phê cho mỗi chén.
 - Đối với chén nhỏ: sử dụng một thìa vơi bột cà phê cho mỗi chén.
- 9** Đóng bộ phận giữ bộ lọc.
- 10** Bấm nút on/off (bật/tắt) để bật máy (Hình 5).
 - HD7448: Đèn nguồn sẽ sáng.

- 11** Chờ tất cả nước chảy qua bộ lọc trước khi bạn lấy ly chứa cà phê ra khỏi đĩa hâm.

- 12** Sau khi sử dụng xong, nhấn nút on/off (bật/tắt) để tắt máy.

Lưu ý:

Nếu bạn muốn pha một ly cà phê khác ngay lập tức, trước tiên để máy nguội xuống trong 3 phút.

- 13** Mở bộ phận giữ bộ lọc và vứt bỏ giấy lọc và phần bã. Nếu bạn sử dụng bộ lọc v nh cữu, đổ sạch bã và rửa sạch bộ lọc.

6 Vệ sinh

Cảnh báo:

Không sử dụng miếng tẩy rửa, chất tẩy rửa có tính ăn mòn hoặc những chất lỏng mạnh như là xăng hoặc axeton để lau chùi thiết bị.

Cảnh báo:

Không nhúng thiết bị vào nước hay bất kỳ chất lỏng nào, hoặc rửa dưới vòi nước.

Cảnh báo:

Luôn rút phích cắm điện của máy ra trước khi vệ sinh máy.

- 1** Rút phích cắm điện của thiết bị ra và để thiết bị nguội hẳn.
- 2** Lau sạch bên ngoài máy bằng khăn ẩm.
- 3** Tháo ngăn lọc ra (Hình 9).
- 4** Lau chùi ly đựng cà phê và phần ngăn đựng bộ lọc có thể tháo ra trong nước nóng với một ít dung dịch tẩy rửa hoặc trong máy rửa chén.
- 5** Sau khi lau chùi, rửa sạch ly đựng cà phê bằng nước lọc nóng.

7 Tẩy sạch cặn bám

Thường xuyên tẩy cặn sẽ kéo dài tuổi thọ của máy và bảo đảm kết quả pha tối ưu và thời gian pha không đổi trong thời gian dài.

Trong trường hợp sử dụng thông thường (hai ly chứa cà phê đầy mỗi ngày), hãy tẩy sạch cặn bám ở máy pha cà phê:

- 2 hoặc 3 lần mỗi năm nếu bạn dùng nước mềm;
- 4 hoặc 5 lần mỗi năm nếu bạn dùng nước cứng.

Hãy hỏi ban chuyên trách về nước ở địa phương để biết thông tin về độ cứng của nước tại khu vực bạn ở.

Bạn có thể dùng dấm trắng 4% axit axetic hoặc chất lỏng khử cặn để khử cặn máy pha cà phê.

Cảnh báo:

Không dùng dấm có hàm lượng axit axetic từ 8% trở lên, dấm tự nhiên, bột khử cặn hoặc tấm khử cặn để khử cặn trong máy, vì như vậy có thể gây hư hỏng.

- 1 Đổ khoảng 600ml dấm trắng (4% axit axetic) vào ngăn chứa nước.

Lưu ý:

Không đặt bộ lọc và cà phê vào bộ chứa phân lọc.

Lưu ý:

Bạn cũng có thể sử dụng một chất khử cặn thích hợp. Trong trường hợp này, thực hiện theo những hướng dẫn ghi trên bao bì của chất khử cặn.

- 2 Nhấn nút on/off (bật/tắt) để bật máy và để máy hoàn thành hai lượt pha (xem chương 'Cách sử dụng máy').

Đề cho máy nguội xuống trước khi bạn bắt đầu chu trình pha thứ hai.

- 3 Đổ nước trong ly vào chậu rửa.

- 4 Để máy hoàn thành hai lượt pha bằng nước lạnh sạch để rửa hết giấm/chất khử cặn và các hạt cặn bám.

- 5 Lau chùi ly chứa cà phê và bộ lọc (xem chương 'Vệ sinh máy').

8 Đặt mua các phụ kiện

Để mua các phụ kiện cho thiết bị này, vui lòng ghé thăm cửa hàng trực tuyến của chúng tôi tại **www.shop.philips.com/service**. Nếu không có cửa hàng trực tuyến cho quốc gia của bạn, hãy đến đại lý Philips hoặc trung tâm dịch vụ của Philips. Nếu bạn gặp bất kỳ khó khăn nào trong việc đặt mua phụ kiện, vui lòng liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở quốc gia của bạn. Bạn sẽ tìm thấy chi tiết liên hệ trên tờ bảo hành toàn cầu.

9 Môi trường

- Không vứt bỏ thiết bị cùng với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng thiết bị. Hãy đem thiết bị đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như vậy, bạn sẽ giúp bảo vệ môi trường (Hình 10).

10 Bảo hành và dịch vụ

Nếu bạn cần biết dịch vụ, thông tin hay gặp trực, vui lòng vào trang web của Philips tại **www.philips.com/support** hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips tại quốc gia bạn. Bạn sẽ tìm thấy số điện thoại trong tờ bảo hành toàn cầu. Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng tại quốc gia bạn, hãy liên hệ với đại lý Philips tại địa phương bạn.



11 Cách khắc phục sự cố

Chương này tóm tắt các sự cố thường gặp với thiết bị này. Nếu bạn không thể giải quyết sự cố sau khi tham khảo thông tin dưới đây, hãy liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips tại quốc gia của bạn.

Sự cố	Giải pháp
Thiết bị không hoạt động.	Cắm điện và bật máy. Bảo đảm điện áp ghi trên máy phù hợp với điện áp nguồn tại nơi sử dụng thiết bị. Đổ nước vào ngăn chứa nước. Trong tất cả những trường hợp khác, xin liên hệ Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips.
Nước rò rỉ ra khỏi máy.	Không đổ nước vào ngăn chứa quá mức MAX (Tối đa). Trong tất cả những trường hợp khác, xin liên hệ Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips.
Mất thời gian lâu để pha cà phê.	Hãy tẩy sạch cặn bám (xem chương 'Tẩy sạch cặn bám').
Máy gây ra nhiều tiếng ồn và hơi nước trong khi pha.	Bảo đảm rằng máy không bị cặn làm tắc. Nếu cần, hãy tẩy sạch cặn bám trong máy (xem chương 'Tẩy sạch cặn bám').
Bã cà phê nằm ở đáy ly chứa cà phê.	Bảo đảm rằng nắp ngăn chứa nước được lắp vào trước khi cho cà phê xay vào bộ lọc. Không cho quá nhiều cà phê xay vào bộ lọc. Bảo đảm rằng bạn đặt ly chứa cà phê vào đĩa hâm có vòi hướng vào trong máy (tức là không chĩa ra phía bên cạnh). Thông khe hở ở đáy bộ phận giữ bộ lọc. Sử dụng giấy lọc có kích cỡ phù hợp (loại 1x4 hoặc số 4). Bảo đảm rằng giấy lọc không bị rách.
Cà phê quá loãng.	Sử dụng đúng tỷ lệ cà phê và nước. Bảo đảm rằng giấy lọc không méo mó. Sử dụng giấy lọc có kích cỡ phù hợp (loại 1x4 hoặc số 4). Bảo đảm rằng không có nước trong ly chứa cà phê trước khi bắt đầu pha cà phê.
Cà phê không có vị ngon.	Không để ly chứa cà phê có chứa cà phê trên đĩa hâm quá lâu, đặc biệt không được để lâu nếu nó chỉ chứa một lượng nhỏ cà phê.
Cà phê không đủ nóng.	Đảm bảo đặt ly đúng trên đĩa hâm. Đảm bảo rằng đĩa hâm và ly chứa cà phê đã sạch (xem chương 'Vệ sinh máy'). Chúng tôi khuyên bạn nên pha nhiều hơn ba chén cà phê để bảo đảm rằng cà phê có đủ độ nóng. Chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng những chén mỏng, vì chúng hấp thụ ít nhiệt hơn từ cà phê so với chén dày. Không sử dụng sữa lạnh vừa mới lấy ra từ tủ lạnh.
Có ít cà phê trong ly đựng cà phê hơn dự kiến.	Đảm bảo đặt ly đúng trên đĩa hâm. Nếu ly không được đặt đúng trên đĩa hâm, hệ thống ngắt rỉ nước sẽ ngăn không cho cà phê chảy vào ly.



目錄

1	簡介	26
2	一般說明	26
3	重要事項	26
4	第一次使用	27
5	使用此產品	27
6	清潔	28
7	除垢	28
8	訂購配件	28
9	環境保護	28
10	保固與服務	28
11	故障排除	29

1 簡介

感謝您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 www.philips.com/welcome 註冊您的產品，以善用飛利浦提供的支援。

2 一般說明 (圖 1)

- A 電源線及插頭
- B 開啟/關閉 (On/off) 開關 (僅 HD7448：附電源指示燈)
- C 咖啡機
- D 咖啡機上蓋
- E 水箱
- F 濾芯固定座
- G 咖啡壺蓋

H 壺

不顯示：永久濾網

3 重要事項

在使用本產品前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留使用手冊以供日後參考。

3.0.1 危險

- 切勿讓產品浸入水或其他液體中。

3.0.2 警示

- 在您連接電源之前，請檢查本地的電源電壓是否與產品所標示的電壓相符。
- 當插頭、電線或產品本身受損時，請勿使用產品。
- 如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 基於安全考慮，在缺乏監督及適當指示之下，本產品不適用於孩童及任何身體、知覺、或心理功能障礙者，或缺乏使用經驗及知識者。
- 請勿讓孩童使用本產品或將本產品當成玩具。
- 請勿讓兒童接觸電源線。請勿讓電源線懸掛在產品放置的餐桌或流理台邊緣。

3.0.3 警告

- 請勿將本產品置於高溫的表面，並請確定電源線不會與高溫表面接觸。
- 清洗前先將產品的插頭拔掉，或沖咖啡期間如有問題，也請將插頭拔掉。
- 本產品為居家用途設計，而類似的應用包含：
 - 店家的員工廚房、辦公室與其他工作場所；
 - 農舍；
 - 供住宿的飯店、汽車旅館與其他居住場所；
 - 擺設床位與供應早餐的空間。

3.1 電磁波 (EMF)

本飛利浦產品符合電磁波 (Electromagnetic fields, EMF) 所有相關標準。只要使用方式正確並依照本使用手冊之說明進行操作，根據現有的科學研究資料，使用本產品並無安全顧慮。

4 第一次使用

- 1 清潔咖啡壺及濾網座 (請參閱「清潔」單元)。
- 2 將產品置於穩固的平面上。
- 3 將插頭插入接地插座中。
- 4 若要收藏多餘的電線，請將其壓入咖啡機後方的開孔中。(圖 2)

 警告：
請確定電線並無與高溫表面接觸。

4.1 沖洗產品

- 1 打開蓋子。(圖 3)
- 2 將乾淨的冷水注入水箱至 MAX 刻度。(圖 4)
- 3 蓋上蓋子。
- 4 將咖啡壺放在加熱盤上。
切勿將濾網和研磨咖啡放入濾網座中。
- 5 按下 On/Off 電源開關，開啟電器電源。(圖 5)
 - HD7448：電源指示燈會亮起。
- 6 讓產品運作直到全部的水流入咖啡壺。
- 7 按開/關 (on/off) 按鈕關閉產品電源。在您開始泡咖啡之前，讓產品降溫至少 3 分鐘。

5 使用此產品

5.1 烹煮咖啡

- 1 打開蓋子。(圖 3)
- 2 將乾淨的冷水注入水箱至所需刻度。(圖 6)

- 水位視窗左側的指示燈代表大杯水量 (120 毫升)。
- 水位視窗右側的指示燈代表小杯水量 (80 毫升)。

- 3 蓋上蓋子。
- 4 將咖啡壺放在加熱盤上。

 警告：
確定您有將咖啡壺放到加熱盤的適當位置。

-  注意：
如果沒有將咖啡壺放到加熱盤的適當位置，特殊底盤防漏功能將讓咖啡無法流入咖啡壺或流出濾網，導致濾網滿溢。
- 5 打開濾網座。(圖 7)
 - 6 取一張濾紙 (1x4 或 no. 4 型) 並折疊濾紙的密封邊緣以避免綻開及翻折。

-  注意：
某些型號的產品配備有永久濾網。此時即可不需要使用濾紙。
- 7 將濾紙或永久濾網放入濾杯座。
 - 8 將研磨好的咖啡粉 (濾紙級之細研磨) 放入過濾器中。(圖 8)
 - 大杯量：每杯咖啡請使用一滿匙的研磨咖啡。
 - 小杯量：每杯咖啡請使用一平匙的研磨咖啡。
 - 9 蓋上濾網座。
 - 10 按下開/關按鈕，開啟產品電源。(圖 5)
 - HD7448：電源指示燈會亮起。
 - 11 請靜待直至所有水都流經濾網再將咖啡壺從加熱盤上移開。
 - 12 使用後，請按電源開關，以關閉產品電源。

-  注意：
若果您想立即沖煮另一壺咖啡，請先讓產品冷卻 3 分鐘。
- 13 打開濾網座，丟棄濾紙及其內容物。如果您使用永久濾網，請清空濾網並加以沖洗。

6 清潔

⚠ 警示：

絕對不可使用鋼絲絨、磨蝕性的清潔劑或侵蝕性的液體 (例如汽油或丙酮) 清潔本產品。

⚠ 警示：

請勿讓產品浸入水或其他液體中，也不要在水龍頭下沖洗。

⚠ 警示：

進行清潔前，請務必先拔掉電源插頭。

- 1 拔除插頭並讓產品冷卻。
- 2 用濕布擦拭產品的外部表面。
- 3 拆下濾網座。(圖 9)
- 4 用熱水加些許洗潔精清潔咖啡壺、壺蓋以及可拆式濾網，或者將其置入洗碗機中清洗。
- 5 清潔後，以乾淨的熱水浸泡咖啡壺。

7 除垢

定期清除水垢可延長產品使用壽命，也能確保長期的最佳咖啡烹煮效果。

正常使用下 (每天兩滿壺的咖啡) 的產品水垢去除方式：

- - 如果您使用軟水，每年 2 或 3 次；
 - - 如果您使用硬水，每年 4 或 5 次。
- 關於您當地水質硬度的資訊，請向您當地的水公司詢問。

您可以使用白醋 (4% 醋酸) 或液體水垢清除劑去除咖啡機水垢。

⚠ 警示：

請勿使用醋酸高於 8% 的醋類、天然醋、粉狀除垢劑或除垢錠為產品除垢，如此可能會損害產品。

- 1 將約 600 ml 的白醋 (4% 醋酸) 倒入水箱。

ⓘ 注意：

切勿將濾網和研磨咖啡放入濾網座中。

ⓘ 注意：

您也可以使用適當的水垢清除劑。如果使用水垢清除劑，請遵循清潔劑包裝的指示。

- 2 按開/關 (on/off) 按鈕以開啟產品電源並讓其完成兩次烹煮程序 (請參閱「使用此產品」單元)。
請先讓產品降溫再開始第二次烹煮程序。
- 3 將壺中的液體倒入水槽。
- 4 用乾淨的冷水讓產品再完成兩次烹煮程序，以去除任何殘留的醋味、除垢劑及水垢。
- 5 清潔咖啡壺及濾網座 (請參閱「清潔」單元)。

8 訂購配件

如需購買本產品的配件，請造訪我們的線上商店：www.shop.philips.com/service。若您所在國家沒有線上商店，請聯絡您的飛利浦經銷商或飛利浦服務中心。如果無法取得產品的配件，請聯絡您所在國家的飛利浦客戶服務中心。如需詳細聯絡資料，請參閱全球保證書。

9 環境保護

- 本產品使用壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。(圖 10)

10 保固與服務

若您需要相關服務或資訊，或是有任何問題，請瀏覽飛利浦網站：www.philips.com/support，或連絡當地的飛利浦顧客服務中心。您可以在全球保證書上找到連絡電話。若您當地沒有顧客服務中心，請洽詢當地的飛利浦經銷商。

11 故障排除

本單元概述您使用本產品時最常遇到的問題。如果您無法利用以下資訊解決您遇到的問題，請聯絡您所在國家/地區的顧客服務中心。

問題	解決方法
本產品無法運作。	接上電源並開啟產品。 請確認本產品的電壓與當地電壓相符。 將水箱注滿水。
水從產品漏出。	除此外，請聯絡飛利浦顧客服務中心。 切勿注入超過「MAX」的水位指示。 除此外，請聯絡飛利浦顧客服務中心。
產品花費過長的時間烹煮咖啡。	去除產品的水垢 (請參閱「去除水垢」單元)。
產品在烹煮程序期間製造過多噪音及蒸氣。	確認產品未被水垢阻塞。如有需要，請為產品除垢 (請參閱「除垢」單元)。
研磨咖啡是否跑進咖啡壺中。	確認水箱蓋位於正確位置，再將咖啡粉放入濾網中。 請勿在濾杯中放入過多咖啡粉。 確實將咖啡壺放在加熱盤上，壺嘴面向產品 (而非面向側邊)。
咖啡太淡。	讓濾杯座底部的開口保持暢通。 使用正確尺寸的濾紙 (1x4 型或 4 號)。 確認濾網沒有破損。 咖啡與水的比例要適當。 確認濾紙沒有向內翻摺。 使用正確尺寸的濾紙 (1x4 型或 4 號)。
咖啡不好喝。	在您開始煮咖啡前，請確認咖啡壺中沒有水。 勿將咖啡壺放置在加熱盤上過久，尤其只有少量的咖啡時更勿放置過久。
咖啡不夠燙。	請確認咖啡壺妥善置於加熱盤上。 請確認加熱盤和咖啡壺均已清洗乾淨 (請參閱「清潔」單元)。 我們建議您至少烹煮三杯咖啡，以確保咖啡夠熱。 建議您使用較薄的杯子，因為與厚杯子相較，此種杯子從咖啡中吸收的熱量較少。 請勿使用剛從冰箱取出的冰牛奶。
咖啡壺中的咖啡比預期的少。	確定您有將咖啡壺放到加熱盤的適當位置。如果沒有將咖啡壺放到加熱盤的適當位置，特殊底盤防漏功能會讓咖啡無法從濾紙中流出。

目录

1	简介	30
2	一般说明	30
3	注意事项	30
4	首次使用之前	31
5	使用本产品	31
6	清洁	32
7	除水垢	32
8	订购附件	32
9	环保	32
10	保修与服务	32
11	故障种类和处理方法	33

1 简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 www.philips.com/welcome 上注册您的产品。

2 一般说明 (图 1)

- A 带电源插头的电线
 - B 开/关按钮（仅限于 HD7448：带通电指示灯）
 - C 咖啡壶
 - D 咖啡壶盖
 - E 水箱
 - F 滤网固定架
 - G 壶盖
 - H 壶
- 未显示：永久性过滤网

3 注意事项

使用本产品之前，请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管以备日后参考。

- 3.0.1 危险
- 切勿将本产品浸入水中或任何其它液体中。
- 3.0.2 警告
- 在将产品连接电源之前，请先检查产品所标电压与当地的供电电压是否相符。
 - 如果插头、电源线或产品本身受损，请勿使用本产品。
 - 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员来更换。
 - 本产品不打算由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
 - 应照看好儿童，确保他们不玩耍本产品。
 - 不要让儿童接触到电源线。切勿将电源线悬挂在放置本产品的桌子或工作台的边上。

- 3.0.3 注意
- 切勿将本产品放在高温表面上，不要让电源线与高温表面接触。
 - 在清洁前或在煮咖啡期间出现问题时，拔下产品的电源插头。
 - 本产品仅打算用于家用及类似用途，如：
 - 商店、办公场所及其它工作环境的厨房；
 - 农庄；
 - 由旅店、旅馆及其它住宿型环境中的客人使用；
 - 提供住宿和早餐的场所。

3.1 电磁场 (EMF)

这款飞利浦产品符合关于电磁场 (EMF) 的相关标准。据目前的科学证明，如果正确使用并按照本用户手册中的说明进行操作，本产品是安全的。

4 首次使用之前

- 1 清洁玻璃壶和过滤网架（见“清洁”一章）。
- 2 将产品放在一个水平，稳固的表面上。
- 3 将插头插入有接地的电源插座。
- 4 要存放多余的电源线，请将其推入咖啡壶背面的收容格中。（图 2）

警告：
确保电源线未与高温表面接触。

4.1 冲洗产品

- 1 打开盖子。（图 3）
- 2 在水箱中注入清水，直至最高水位标示（MAX）。（图 4）
- 3 合上盖子。
- 4 将玻璃壶放在加热盘上。
切勿将过滤网和咖啡粉放于过滤网架之上。
- 5 按下开/关按钮打开产品。（图 5）
 - HD7448：通电指示灯亮起。
- 6 让产品一直运转到水全部注入玻璃壶内。
- 7 按开/关按钮关闭产品。再次冲煮咖啡前，请让产品至少冷却 3 分钟。

5 使用本产品

5.1 烹煮咖啡

- 1 打开盖子。（图 3）
- 2 在水箱中注入清水，直至所需水位。（图 6）
 - 水位窗左侧的指示对应于大杯（120 毫升）。
 - 水位窗右侧的指示对应于小杯（80 毫升）。
- 3 合上盖子。
- 4 将玻璃壶放在加热盘上。

警告：
确保将玻璃壶正确地放置在加热盘上。

注意：

如果您未正确地将玻璃壶放在加热盘上，防滴漏功能将阻止咖啡流入玻璃壶，从而导致咖啡从过滤网溢出。

- 5 打开过滤网架。（图 7）
- 6 取一张过滤纸（1X4 型或 4 号），将密封边折起，以防撕破或折叠。

注意：

有些咖啡壶的型号带有永久过滤网。在这种情况下，就不需使用过滤纸。

- 7 将过滤纸或永久性过滤网放到过滤网架上。
- 8 将磨碎的咖啡粉（适合过滤的粒度）放入过滤网。（图 8）
 - 大杯：每杯需一满勺份量的咖啡粉。
 - 小杯：每杯需一平勺份量的咖啡粉。
- 9 关闭过滤网架。
- 10 按开/关按钮启动产品。（图 5）
 - HD7448：通电指示灯亮起。
- 11 在从加热盘取下玻璃壶之前，请等到水全部流过滤网。
- 12 使用完毕后，按开/关按钮以关闭产品。

注意：

如果想立刻再冲煮一壶咖啡，请先让产品冷却 3 分钟。

- 13 打开过滤网架并丢弃过滤纸及其残留物。如果您使用的是永久性过滤网，请将其清空并洗净。

6 清洁

警告：
不要使用钢丝绒、研磨性清洁剂或腐蚀性液体（例如汽油或丙酮）来清洁产品。

警告：
不要将本产品浸入水或其它液体中，也不要在水龙头下冲洗。

警告：
清洁产品前，务必先将电源插头拔掉。

- 1 拔掉产品的插头，并使其完全冷却。
- 2 用湿布清洁产品外部。
- 3 拆下过滤网架。（图 9）
- 4 在含有少许洗涤剂的热热水或洗碗机内清洗玻璃壶及可拆卸过滤网架。
- 5 清洁后，用洁净的热热水冲洗玻璃壶。

7 除水垢

定期去除水垢既可延长产品的使用寿命，又可保证长时间获得最佳的冲煮效果和恒定的冲煮时间。

在正常使用情况下（每天两满壶咖啡），可按以下方法除去咖啡壶的水垢：

- 如果使用软水，每年除垢 2 或 3 次；
- 如果使用硬水，每年除垢 4 或 5 次。

可联系所在地区的自来水管理部门以了解当地的水质硬度。

您可以使用醋酸度为 4% 的白醋或液体除垢剂去除咖啡机的水垢。

警告：
不要使用醋酸度为 8% 或以上的白醋、天然醋、粉状除垢剂或片状除垢剂给本产品除垢，否则可能会造成损坏。

- 1 给水箱注入约 600 毫升白醋（醋酸度为 4%）。

注意：

切勿将过滤网和咖啡粉放于过滤网架之上。

注意：

您也可以使用适当的除垢剂。在这种情况下，应按照除垢剂包装上的说明进行操作。

- 2 按开/关按钮打开产品，使其完成两个冲煮周期（见“使用本产品”一章）。在开始第二个冲煮周期前，应让产品充分冷却。

- 3 将壶中的水全部倒入水槽。
- 4 使用清水让产品再完成两个冲煮周期，以便清除剩余的白醋/除垢剂和水垢残留物。
- 5 清洁玻璃壶和过滤网架（见“清洁”一章）。

8 订购附件

要购买本产品的附件，请访问我们的在线商城 www.shop.philips.com/service。如果您的国家/地区没有在线商城，请联系您的飞利浦经销商或飞利浦服务中心。如果您购买产品的附件有困难，请联系您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心。可在全球保修卡中找到其详细联系信息。

9 环保

- 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收点。这样做有利于环保。（图 10）

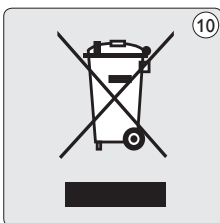
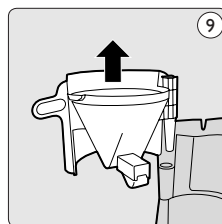
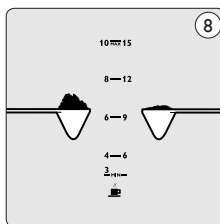
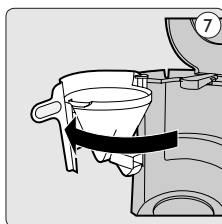
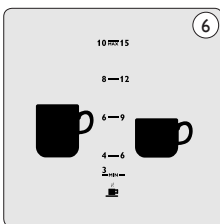
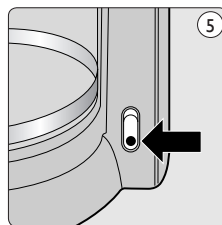
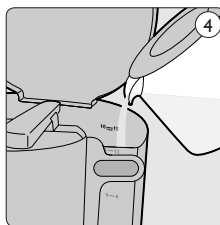
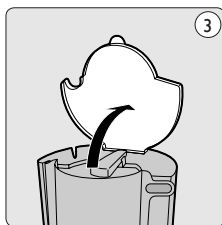
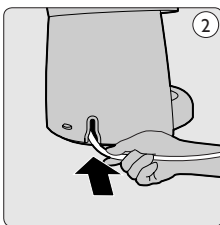
10 保修与服务

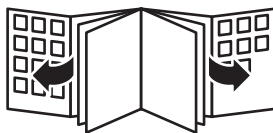
如果您需要服务或信息，或者有任何疑问，请访问飞利浦网站：www.philips.com/support。您也可与您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心联系（可从全球保修卡中找到其电话号码）。如果您所在的国家/地区没有飞利浦客户服务中心，请与当地的飞利浦经销商联系。

11 故障种类和处理方法

本章归纳了使用本产品时最可能遇到的问题。如果您无法根据下面的信息解决问题，请与贵国/地区的飞利浦客户服务中心联系。

问题	解决方法
产品不能工作。	插电并打开产品。 确保产品上标示的电压与当地的电源电压相符。 将水注入水箱。
产品漏水。	如果仍有问题，请与飞利浦客户服务中心联系。 切勿让水位超过最大 (MAX) 水位。 如果仍有问题，请与飞利浦客户服务中心联系。
产品煮咖啡的时间过长。	去除产品内的水垢（见“除水垢”一章）。
产品在煮咖啡过程中产生很大的噪音和蒸汽。	确保产品不被水垢堵塞，如有必要，请去除产品内的水垢（见“除水垢”一章）。
玻璃壶内残留咖啡粉。	将咖啡粉放到过滤网时，确保水箱盖放置到位。 不要将太多咖啡粉放到过滤网中。 确保在将玻璃壶放到加热盘上时壶口朝向产品（即不要斜向一边）。 疏通过滤网架底部的开口。 使用正确规格的过滤纸（1x4 型或 4 号）。
咖啡太稀。	确保过滤纸未破裂。 使咖啡与水的比例恰当。 确保过滤纸未折叠。 使用正确规格的过滤纸（1x4 型或 4 号）。
咖啡口感不好。	在开始冲煮咖啡之前，确保玻璃壶里没有水。 切勿长时间将装有咖啡的玻璃壶放置在加热盘上，尤其是装有少量咖啡时。
咖啡不够热。	确保将玻璃壶正确放置在加热盘上。 确保加热盘和玻璃壶是洁净的（见“清洁”一章）。 建议您冲煮 3 杯以上的咖啡以确保咖啡温度适中。 建议您使用壁薄的杯子，因为与壁厚的杯子相比，它们可从咖啡吸收更少的热量。
玻璃壶中的咖啡比预期的少。	切勿使用直接从冰箱里取出的冻牛奶。 确保将玻璃壶正确地放置在加热盘上。如果未将玻璃壶正确地放在加热盘上，防滴漏功能将阻止咖啡流入玻璃壶。







100% recycled paper
100% papier recyclé
100% 循环再造纸

© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

4222.001.9935.4